

# TD 001



<b>DE</b>	Technisches Datenblatt ATE Prüfflüssigkeit 75:25	2	<b>LV</b>	Tehnisko datu lapa ATE pārbaudes šķidrums 75:25	16
<b>GB</b>	Technical Data Sheet ATE Test Fluid 75:25	3	<b>NL</b>	Technisch gegevensblad ATE testvloeistof 75:25	17
<b>FR</b>	Fiche de données techniques Liquide de test ATE 75:25	4	<b>NO</b>	Teknisk datablad ATE testvæske 75:25	18
<b>IT</b>	Scheda tecnica Liquido di prova ATE 75:25	5	<b>PL</b>	Karta techniczna Płyn kalibracyjny ATE 75:25	19
<b>ES</b>	Ficha técnica Líquido de prueba ATE 75:25	6	<b>PT</b>	Ficha de dados técnicos Fluido de teste ATE 75:25	20
<b>BG</b>	Листовка с технически данни Контролна течност ATE 75:25	7	<b>RO</b>	Fișă tehnică Lichid de testare ATE 75:25	21
<b>CZ</b>	Technická specifikace ATE testovací kapalina 75:25	8	<b>RU</b>	Технический паспорт Тестовая жидкость ATE 75:25	22
<b>DK</b>	Teknisk datablad ATE testvæske 75:25	9	<b>SE</b>	Tekniskt datablad ATE testvätska 75:25	23
<b>EE</b>	Tehniliste andmete leht ATE testvedelik 75:25	10	<b>SI</b>	Tehnični podatkovni list Kontrolna tekočina ATE 75:25	24
<b>FI</b>	Tekninen erittelylehti ATE testausneste 75:25	11	<b>SK</b>	Karta technických údajov Skúšobná kvapalina ATE 75:25	25
<b>GR</b>	Φύλλο τεχνικών στοιχείων Υγρό ελέγχου ATE 75:25	12	<b>TR</b>	Teknik veri föyü ATE test sıvısı 75:25	26
<b>HR</b>	Tehnički podaci ATE testna tekućina 75:25	13	<b>JP</b>	技術データシート ATE 試験液 75:25	27
<b>HU</b>	Műszaki adatlap ATE 75:25 vizsgálófolyadék	14	<b>CN</b>	技术数据表 ATE 测试用液 75:25	28
<b>LT</b>	Techninių duomenų lapas ATE testavimo skystis 75:25	15	<b>SA</b>	ورقة البيانات التقنية زيت الاختبار ATE 75:25	29



# ATE Prüfflüssigkeit 75:25

Die ATE Prüfflüssigkeit 75:25 ist die Mischung einer DOT 4-Bremsflüssigkeit auf der Basis von Glykolethern/Glykolen und eines kompatiblen Konservierungs- und Montagefluids auf Polyalkylenglykolbasis für die Verwendung in Brems-systemkomponenten, die für den Betrieb mit Bremsflüssig-keiten auf Glykolbasis gemäß FMVSS 116 und SAE J1703 / J1704 vorgesehen sind.

## Verwendung:

- | Konditionierung von Dichtringen aus EPDM-Elastomeren für hydraulische Bremssysteme, die für den Einsatz mit glykolischen Bremsflüssigkeiten vorgesehen sind
- | Dichtheitsprüfung von Bremsaggregaten.

## Spezifikationswerte:

- | Kinematische Viskosität bei 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Wassergehalt: max. 0,20%.
- | Dichte: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Die Prüfflüssigkeit nimmt Feuchtigkeit aus der Umgebungs-luft auf und ist daher durch dichtes Verschließen der Be-hälter oder durch andere geeignete Maßnahmen vor dem Zutritt von Luftfeuchtigkeit zu schützen.

## Lagerzeit:

Bis zu drei Jahren in original verschlossenen Behältern.

Ein Sicherheitsdatenblatt sowie weitere Informationen zum Thema erhalten Sie unter [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# ATE Test Fluid 75:25

The ATE Test Fluid 75:25 is the composition of a glycol ether / glycol – based DOT 4 brake fluid and a compatible conserving and mounting fluid on the base of polyalkylen glycol for use in brake system components bound for use with brake fluids on glycol base according to FMVSS 116 and SAE J1703 / J1704.

## Application:

- | Conditioning of sealing rings made of EPDM elastomers for hydraulic brake systems bound for use with glycolic brake fluids
- | Leakage tests of brake system components.

## Specified values:

- | Kinematic viscosity at 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Water content: max. 0,20%.
- | Density: 1.045–1.055 g/cm<sup>3</sup>.

The ATE test fluid absorbs moisture from ambient air and therefore has to be protected from the access of air-borne humidity by air-tight closing of the containers or other suitable measures.

## Shelf life:

Up to three years in originally sealed containers.

A Safety Data Sheet as well as additional information regarding this topic are available under [www.ate.de](http://www.ate.de).



# Liquide de test ATE 75:25

Le liquide de test ATE 75 : 25 est le mélange d'un liquide de frein DOT 4 à base d'éthers de glycol/de glycols et d'un liquide de conservation et de montage compatible à base de polyalkylèneglycol pour une utilisation dans des composants de système de freinage conçus pour fonctionner avec des liquides de frein à base de glycol selon FMVSS 116 et SAE J1703 / J1704.

## Utilisation :

- | Conditionnement de bagues d'étanchéité à base d'élastomères EPDM pour les systèmes de freinage hydrauliques, conçus pour une utilisation avec des liquides de frein à base de glycol.
- | Contrôle de l'étanchéité des modules de frein.

## Valeurs de spécification :

- | Viscosité cinématique à 20 °C : 35–50 mm<sup>2</sup>/s ;
- | Teneur en eau : max. 0,20 %.
- | Densité : 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Le liquide de test absorbe l'humidité de l'air ambiant et doit donc être protégé en fermant le réservoir de façon étanche ou en appliquant des mesures adaptées pour éviter toute infiltration de l'humidité de l'air.

## Temps de stockage :

Jusqu'à trois ans dans les contenants d'origine fermés.

Vous trouverez une fiche de données de sécurité et d'autres informations sur ce thème sur [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# Liquido di prova ATE 75 : 25

Il liquido di prova ATE 75 : 25 è la miscela di un liquido freni DOT 4 a base di etere glicolico / glicole e di un fluido di protezione a base di polialchilenglicole. Questo liquido viene utilizzato per le componenti del sistema frenante progettati per il funzionamento con i liquidi per freni a base di glicole a norma FMVSS 116 e SAE J1703 / J1704.

## Uso:

- | Preparazione degli anelli di tenuta di elastomeri EPDM per i sistemi frenanti idraulici, pensati per l'impiego con liquidi glicolici per freni.
- | Verifica degli eventuali trafileggi del sistema frenante.

## Valori delle specifiche:

- | Viscosità cinematica a 20 °C: 35-50 mm<sup>2</sup>/s
- | Contenuto d'acqua: 0,20% max
- | Densità: 1,045-1,055 g/cm<sup>3</sup>

Il liquido di prova assorbe l'umidità dell'aria e deve quindi essere protetto dalla penetrazione dell'umidità tramite la chiusura stagna del contenitore o tramite altre misure adeguate.

## Periodi di validità:

Fino a tre anni nei recipienti originali chiusi.

La scheda di sicurezza e ulteriori informazioni in merito sono disponibili alla pagina [www.ate.de](http://www.ate.de).

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)



Brakethrough Technology

# Líquido de prueba ATE 75:25

El líquido de prueba ATE 75:25 es la mezcla de un líquido de frenos DOT 4 a base de éter glicol/ glicoles y un fluido de conservación y montaje compatible a base de polialcalenglicol para su empleo en componentes de sistemas de freno previstos para su funcionamiento con líquidos de frenos a base de glicol conforme a FMVSS 116 y SAE J1703 / J1704.

## Aplicación:

- | Acondicionamiento de juntas anulares de elastómeros para sistemas de frenos hidráulicos EPDM previstos para el funcionamiento con líquidos de frenos glicólicos.
- | Comprobación de la estanqueidad de los grupos de frenos.

## Valores de especificación:

- | Viscosidad cinemática a 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Contenido de agua: máx. 0,20%.
- | Densidad: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

El líquido de prueba absorbe la humedad del aire ambiental y, por este motivo, deberá protegerse ante la humedad del aire cerrando el envase de forma hermética o empleando otras medidas adecuadas.

## Tiempo de almacenamiento:

Hasta tres años en su envase original cerrado.

Para obtener la hoja de datos de seguridad y para más información acerca de este tema, consulte [www.frenos-ate.es](http://www.frenos-ate.es).



# Контролна течност АТЕ 75:25

Контролната течност АТЕ 75:25 е смес от спирачна течност DOT 4 на основата на гликолови етери/гликоли и съвместим консервиращ и монтажен флуид на основата на полиалкиленгликол за употреба в компонентите на спирачни системи, предвидени за експлоатация със спирачни течности на основата на гликол съгласно FMVSS 116 и SAE J1703 / J1704.

## Употреба:

- | Кондициониране на уплътняващи пръстени от EPDM-еластомери за хидравлични спирачни системи, предвидени за употреба с гликолови спирачни течности
- | Проверка на плътността на спирачни агрегати.

## Спецификационни стойности:

- | Кинематичен вискозитет при 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Водно съдържание: макс. 0,20 %.
- | Плътност: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Контролната течност поема влага от околния въздух и затова трябва да се пази от достъп на влага от въздуха чрез плътно затваряне на опаковките или чрез други подходящи мерки.

## Продължителност на съхранение:

До три години в оригинално затворени опаковки.

Листовка с данни за безопасност и допълнителна информация по темата ще получите на [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# ATE testovací kapalina 75:25

ATE testovací kapalina 75:25 je směs brzdové kapaliny typu DOT 4 na bázi glykoetherů / glykolů a kompatibilního konzervačního a montážního fluidu na bázi polyalkylenglykolů. Aplikuje se na komponentech brzdových systémů se specifikovaným provozem s brzdovými kapalinami na glykolové bázi v souladu s FMVSS 116 a SAE J1703 / J1704.

## Použití:

- I Kondicionování těsnících kroužků z EPDM elastomerů pro hydraulické brzdové systémy, specifikované k nasazení v glykolických brzdových kapalinách.
- I Test těsnosti brzdových agregátů.

## Specifikační hodnoty:

- I Kinematická viskozita při 20° C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s.
- I Obsah vody: max. 0,20 %.
- I Hustota: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Testovací kapalina absorbuje vlhkost z ovzduší, a proto je vždy nutné bezpečně uzavřít nádobu nebo zvolit jakoukoliv jinou ochranu před vstupem vlhkosti z ovzduší.

## Skladovací doba:

Do tří let v původních uzavřených nádobách.

Bezpečnostní list a další informace k tématu najdete na [www.ate.de](http://www.ate.de).

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)



Brakethrough Technology



# ATE testvæske 75:25

ATE testvæske 75:25 er en blanding af en DOT 4-bremsevæske på basis af glycolethere /glycoler og en kompatibel konserverings- og monteringsvæske på polyalkylenglykol basis til brug i bremsesystemkomponenter, som er beregnet til brug med bremsevæsker på glykol basis iht. FMVSS 116 og SAE J1703 / J1704.

## Anvendelse:

- | Konditionering af tætningsringe af EPDM-elastomerer til hydrauliske bremsesystemer, som er beregnet til brug med glykol bremsevæsker
- | Tæthedskontrol af bremseaggregater.

## Specifikationsværdier:

- | Kinematisk viskositet ved 20°C: 35-50 mm<sup>2</sup>/s)
- | Vandindhold: maks. 0,20 %.
- | Vægtfylde: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Testvæsken absorberer fugtighed fra den omgivende luft og skal derfor beskyttes mod luftfugtighed ved tæt lukning af beholderen eller med andre egnede foranstaltninger.

## Lagertid:

Op til tre år i originale lukkede beholdere.

Et sikkerhedsdatablad samt yderligere informationer vedrørende dette tema finder du på [www.ate.de](http://www.ate.de).



# ATE testvedelik 75:25

ATE testvedelik 75:25 on glükoolietritel/glükoolidel põhineva DOT 4 pidurivedeliku ja sobiva polüalküleenglükoolipõhise kaitse- ja paigaldusvedeliku segu sellistes pidurisüsteemi osades kasutamiseks, mis on ette nähtud töötama glükoolipõhiste pidurivedelikega vastavalt standarditele FMVSS 116 ja SAE J1703/J1704.

## Kasutamine

- | EPDM-elastomeeridest rõngastihendite konditsioneerimiseks hüdrauliliste pidurisüsteemide jaoks, mis on ette nähtud glükoolipõhiste pidurivedelikega kasutamiseks
- | Pidurisüsteemi osade lekkekindluse testimiseks.

## Tehnilised väärtused

- | Kinemaatiline viskoossus temperatuuril 20 °C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Veesisaldus: max 0,20%.
- | Tihedus: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Testvedelik imab ümbritsevast õhust niiskust, mistõttu tuleb seda mahutite õhukindlalt sulgemise või muude meetmete abil õhuniiskuse sissetungimise eest kaitsta.

## Säilivusaeg

Algselt suletud mahutis kuni kolm aastat.

Ohutuskaardi ja täpsema teabe teema kohta leiate aadressilt [www.ate.de](http://www.ate.de).



# ATE testausneste 75 : 25

ATE testausneste 75 : 25 on glykolieetteri-/glykolipohjaisen DOT 4-jarrunesteen ja yhteensopivan polyalkyleeni-glykolipohjaisen säilöntä- ja asennusnesteen seos käytettäväksi jarrujärjestelmien osissa, joissa käytetään glykolipohjaisia jarrunesteitä FMVSS 116 ja SAE J1703 / J1704 mukaisesti.

## Käyttö:

- I EPDM-elastomeereistä valmistettujen tiivisterenkaiden käsittely hydraulisissa jarrujärjestelmissä, joissa käytetään glykolipohjaisia jarrunesteitä.
- I Jarrulaitteiden tiiviystarkastus.

## Ominaisarvot:

- I Kinemaattinen viskositeetti 20°C:ssa: 35–50 mm<sup>2</sup>/s
- I Vesipitoisuus: maks. 0,20 %
- I Tiheys: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Testausneste imee kosteutta ympäristön ilmasta, minkä vuoksi se on suojattava ilmankosteudelta sulkemalla astiat tiiviisti tai muilla sopivilla toimenpiteillä.

## Varastointiaika:

Enintään kolme vuotta alkuperäisissä suljetuissa astioissa.

Käyttöturvallisuustiedotteen sekä muita aihetta käsitteleviä tietoja löydät osoitteesta [www.ate.de](http://www.ate.de).

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)



Brakethrough Technology

# Υγρό ελέγχου ATE 75:25

Το υγρό ελέγχου ATE 75:25 είναι το μείγμα ενός υγρού φρένων DOT 4 σε βάση γλυκολαιθέρων / γλυκόλων και ενός συμβατού υγρού συντήρησης και τοποθέτησης σε βάση πολυαλκυλικής γλυκόλης για τη χρήση σε στοιχεία του συστήματος πέδησης που προβλέπονται για τη λειτουργία με υγρά φρένων σε βάση γλυκόλης σύμφωνα με το FMVSS 116 και SAE J1703 / J1704.

## Χρήση:

- | Επεξεργασία στεγανοδακτυλίων από ελαστομερή EPDM για υδραυλικά συστήματα πέδησης που προορίζονται για τη χρήση σε υγρά φρένων με γλυκόλη.
- | Έλεγχος στεγανότητας των μηχανισμών πέδησης.

## Τιμές:

- | Κινητικό ιξώδες σε 20 °C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s,
- | Περικτικότητα σε νερό: μέγ. 0,20%.
- | Πυκνότητα: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Το υγρό ελέγχου απορροφά υγρασία από τον αέρα του περιβάλλοντος και για το λόγο αυτό πρέπει να προστατευτεί από τη διείσδυση υγρασίας του αέρα με στεγανό κλείσιμο των περιεκτών ή με άλλα κατάλληλα μέτρα.

## Διάρκεια αποθήκευσης:

Έως και τρία έτη σε από το εργοστάσιο κλειστά δοχεία.

Ένα Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας και περισσότερες πληροφορίες γύρω από το θέμα αυτό θα βρείτε στο [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# ATE testna tekućina 75:25

ATE testna tekućina 75 :25 mješavina je tekućine za kočnice DOT 4 na bazi glikol etera /glikola i odgovarajuće tekućine za konzervaciju i montažu na bazi polialkilen glikola za primjenu na dijelove kočnog sustava koji su predviđeni za rad s tekućinama za kočnice na bazi glikola u skladu s normama FMVSS 116 I SAE J1703 / J1704.

## Primjena:

- I kondicioniranje brtvi od EPDM elastomera za hidraulične kočne sustave koji su predviđeni za rad s glikolnim tekućinama za kočnice
- I provjera nepropusnosti kočnih sustava.

## Vrijednosti specifikacija:

- I kinematička viskoznost pri 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- I udio vode: max. 0,20%.
- I gustoća: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Testna tekućina upija vlagu iz okolnog zraka pa se stoga mora zaštititi od vlage zraka tako da se spremnik nepropusno zatvori ili pomoću drugih odgovarajućih mjera.

## Trajanje skladištenja:

Do tri godine u originalno zatvorenim spremnicima.

Podatke o rizicima i ostale informacije o proizvodu možete pronaći na [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a.M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# ATE 75 : 25 vizsgálófolyadék

Az ATE 75:25 vizsgálófolyadék egy glikoléter-/glikolbázisú DOT 4-fékfolyadék és egy polialkilén-glikol-bázisú, kompatibilis konzerváló- és szerelőfolyadék olyan fékrendszer-komponensekben történő felhasználásra szolgáló keveréke, amelyeket az FMVSS 116 és SAE J1703 / J1704 szerinti, glikolbázisú fékfolyadékokkal történő üzemelésre gyártottak.

## Alkalmazás:

- I Glikolos fékfolyadékokkal történő alkalmazásra gyártott hidraulikus fékrendszerekhez, EPDM-elasztomerekből előállított tömítőgyűrűk kondicionálása
- I Fékaggregátok tömítettségvizsgálata.

## Specifikációs értékek:

- I Kinematikai viszkozitás 20°C-on: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- I Víztartalom: max. 0,20%.
- I Sűrűség: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

A vizsgálófolyadék nedvességet vesz fel a környező levegőből és ezért a tartály tömör lezárásával vagy más alkalmas intézkedésekkel óvni kell a levegőnedvesség bekerülésével szemben.

## Tárolási idő:

Max. három év gyárilag lezárt tartályban.

A biztonsági adatlapot, valamint a témához tartozó további információkat a [www.ate.de](http://www.ate.de) honlapon találhatja meg.



# ATE testavimo skystis 75:25

ATE testavimo skystis 75:25 yra DOT 4 stabdžių skysčio glikolio eterių arba glikolių pagrindu ir suderinamo apsauginio ir montavimo skysčio polialkilenglikolio pagrindu mišinys, skirtas naudoti stabdžių sistemos sudedamosiose dalyse, kurias numatyta eksploatuoti su stabdžių skysčiais glikolio pagrindu pagal FMVSS 116 ir SAE J1703 arba J1704.

## Naudojimas:

- Iš EPDM elastomerų pagamintų ir hidraulinių stabdžių sistemoms skirtų sandarinimo žiedų, kuriuos numatyta eksploatuoti su stabdžių skysčiais glikolio pagrindu, kondicionavimas
- Stabdžių sistemų sandarumo bandymai

## Charakteristikos:

- Kinematinė klampa esant 20 °C: 35–50 mm<sup>2</sup>/sek
- Vandens kiekis: maks. 0,20 %
- Tankis: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>

Testavimo skystis sugeria aplinkos drėgmę ir todėl turi būti apsaugotas nuo oro drėgmės patikimai susandarinant jo talpyklas arba kitomis tinkamomis priemonėmis.

## Tinkamumo laikas:

Uždarytose originaliose talpyklose – iki trejų metų.

Saugos duomenų lapą ir papildomos informacijos šia tema galima rasti adresu [www.ate.de](http://www.ate.de).



# ATE pārbaudes šķidrums 75:25

ATE pārbaudes šķidrums 75:25 ir maisījums, ko veido DOT 4 bremžu šķidrums uz glikola ēteru/ glikolu bāzes un saderīgs konservācijas un montāžas šķidrums uz polialkilēnglikola bāzes lietošanai bremžu komponentos, kas paredzēti ekspluatācijai ar bremžu šķidrumiem uz glikola bāzes atbilstoši FMVSS 116 un SAE J1703/J1704.

## Lietošana:

- I no EPDM elastomēriem izgatavotu blīvgredzenu kondicionēšanai hidrauliskajās bremžu sistēmās, kas ir paredzēti izmantošanai ar glikola bremžu šķidrumiem;
- I Bremžu agregātu hermētiskuma pārbaude.

## Specifikācijas vērtības:

- I kinemātiskā viskozitāte 20 °C temperatūrā: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- I ūdens saturs: maks. 0,20 %.
- I Blīvums: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Pārbaudes šķidrums uzņem mitrumu no apkārtējā gaisa un tādēļ ir jāargā no gaisa mitruma piekļuves, stingri aizverot tvertnes vai veicot citus piemērotus pasākumus.

## Uzglabāšanas laiks:

oriģināli noslēgtos traukos līdz trīs gadiem.

Drošības datu lapu, kā arī citu informāciju par šo tēmu varat atrast vietnē: [www.ate.de](http://www.ate.de).





# ATE testvloeistof 75:25

De ATE testvloeistof 75:25 is een mengsel van een DOT 4-remvloeistof op basis van glycoether en een compatibele conserverings- en montagevloeistof op basis van polyalkylene glycol voor het gebruik in remsysteemcomponenten, bedoeld voor gebruik in combinatie met remvloeistoffen op glycolbasis overeenkomstig FMVSS 116 en SAE J1703 / J1704.

## Toepassing:

- | Conditioneren van keerringen van EPDM-elastomeren voor hydraulische remsystemen, bedoeld voor gebruik in combinatie met remvloeistof op basis van glycol.
- | Lekttesten bij remaggregaten.

## Specificaties:

- | Kinematische viscositeit bij 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Watergehalte: max. 0,20%.
- | Soortelijke massa: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

De testvloeistof neemt het vocht uit de omgevingslucht op en moet daarom door het goed afsluiten van reservoirs of door andere geschikte maatregelen tegen blootstelling aan de vochtige omgevingslucht worden beschermd.

## Bewaartijd:

Tot drie jaar in origineel afgesloten reservoirs.

Onder [www.ate.de](http://www.ate.de) kan een veiligheidsgegevensblad of andere informatie ingezien of gedownload worden.

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)



Brakethrough Technology

# ATE testvæske 75:25

ATE testvæske 75:25 er en blanding av en DOT4-bremsevæske på glykoleter-/glykolbasis og en kompatibel konserverings- og monteringsvæske på polyalkylenglykolbasis til bruk på bremsesystemkomponenter beregnet på drift med bremsevæsker på glykolbasis i henhold til FMVSS 116 og SAE J1703 / J1704 .

## Bruk:

- | Behandling av tetningsringer i EPDM-elastomer for hydrauliske bremsesystemer beregnet for bruk med glykolholdige bremsevæsker
- | Lekkasje tester på bremsesystemkomponenter.

## Spesifikasjoner:

- | Kinematisk viskositet ved 20 °C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Vanninnhold: maks. 0,20%.
- | Tetthet: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Testvæsken absorberer fuktighet fra omgivelsesluften og må derfor beskyttes mot inntrenging av luftfuktighet ved at beholderne lukkes lufttett eller med andre egnede tiltak.

## Holdbarhet:

Opptil tre år i uåpnet originalemballasje.

Du finner et sikkerhetsdatablad og ytterligere informasjon om emnet på [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# Płyn kalibracyjny ATE 75:25

Płyn kalibracyjny ATE 75:25 to mieszanka płynu hamulcowego DOT 4 na bazie eterów glikolowych/glikoli oraz kompatybilnego płynu konserwacyjnego i montażowego na bazie glikoli poliałkanowych do stosowania w komponentach układów hamulcowych przeznaczonych do pracy z płynami hamulcowymi na bazie glikolu zgodnie z normami FMVSS 116 oraz SAE J1703/J1704.

## Zastosowanie:

- | Kondycjonowanie pierścieni uszczelniających z elastomerów EPDM do hydraulicznych układów hamulcowych przeznaczonych do stosowania z glikolowymi płynami hamulcowymi
- | Sprawdzanie szczelności agregatów hamulcowych.

## Parametry:

- | Lepkość kinematyczna w temperaturze 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Zawartość wody: maks. 0,20%.
- | Gęstość: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Płyn kalibracyjny pobiera wilgoć z powietrza w otoczeniu, w związku z czym należy chronić go przed dostępem wilgoci z powietrza poprzez szczelne zamknięcie pojemnika lub inne, stosowne działania.

## Czas przechowywania:

Do trzech lat w oryginalnie zamkniętych pojemnikach.

Karta charakterystyki oraz pozostałe informacje są dostępne na stronie [www.ate.de](http://www.ate.de).



# Fluido de teste ATE 75 : 25

O fluido de teste ATE 75 : 25 é a mistura de um fluido de freio DOT 4 à base de éteres de glicol/glicóis e um fluido de conservação e montagem compatível à base de glicol de polialquileno para uso em componentes do sistema de freio preparados para operar com fluidos de freio à base de glicol, de acordo com as normas FMVSS nº 116 e SAE J1703/ J1704.

## Uso:

- | Condicionamento de anéis de vedação de elastômeros de EPDM para sistemas hidráulicos de freio, preparados para uso com fluidos de freio glicólicos.
- | Teste de vazamento em sistemas de freio.

## Valores de especificação:

- | Viscosidade cinemática a 20 °C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Teor de água: máx. 0,20%
- | Densidade: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

O fluido de teste absorve a umidade do ar ambiente, razão pela qual deverá ser protegido contra o contato com a umidade do ar, sendo bem fechado nos respectivos recipientes ou adotando outras medidas adequadas.

## Período de armazenamento:

Até 3 anos nas embalagens originais fechadas.

Uma ficha de dados de segurança, bem como mais informações sobre o assunto, podem ser encontradas em [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# Lichid de testare ATE 75:25

Lichidul de testare ATE 75:25 este amestecul dintre un lichid de frână DOT 4 pe bază de glicoleteri / glicoli și un fluid compatibil pentru conservare și montaj pe bază de glicol polialcalin pentru utilizarea în componente de frânare, care sunt prevăzute pentru funcționarea cu lichide de frână pe bază de glicol conform FMVSS 116 și SAE J1703 / J1704.

## Utilizare:

- I Condiționarea de inele de etanșare din elastomeri EPDM pentru sisteme hidraulice de frânare, care sunt prevăzute pentru funcționarea cu lichide de frână glicolie.
- I Verificarea etanșeității agregatelor de frânare.

## Valori ale specificației:

- I Vâscozitate dinamică la 20° C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- I Conținut de apă: max. 0,20%.
- I Densitate: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Lichidul de testare preia umiditatea din aerul ambiant și, din acest motiv, trebuie protejat împotriva pătrunderii umidității aerului prin închiderea etanșă a recipientelor sau prin alte măsuri adecvate.

## Timp de depozitare:

Până la trei ani în recipientele originale închise.

O fișă cu date tehnice de securitate, precum și alte informații pe această temă sunt disponibile la [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

**ATE – A Trademark of the Continental Corporation**

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# Тестовая жидкость ATE 75:25

Тестовая жидкость ATE 75:25 представляет собой смесь тормозной жидкости DOT 4 на основе эфиров гликоля/гликолей и совместимой консервирующей и монтажной жидкости на основе полиалкиленгликоля для использования с компонентами тормозной системы, которые предназначены для эксплуатации с тормозными жидкостями на гликолевой основе в соответствии с FMVSS 116 и SAE J1703 / J1704.

## Использование:

- Испытание свойств уплотнительных колец из эластомеров на основе этилен-пропиленового каучука (ЭПДМ) для гидравлических тормозных систем, предназначенных для эксплуатации с тормозными жидкостями на гликолевой основе.
- Проверка герметичности тормозных механизмов.

## Значения из спецификации:

- Кинематическая вязкость при 20°С: 35–50 мм<sup>2</sup>/с;
- Содержание воды: макс. 0,20%.
- Плотность: 1,045–1,055 г/см<sup>3</sup>.

Тестовая жидкость гигроскопична и вбирает влагу из окружающего воздуха, поэтому ее необходимо защищать от доступа атмосферной влажности, плотно закрывая емкости, а также с помощью других подходящих средств.

## Время хранения:

До трех лет в оригинальных закрытых резервуарах.

Сертификат безопасности, а также другую информацию по этой теме вы найдете по ссылке [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# ATE testvätska 75:25

ATE testvätska 75:25 är en blandning av en DOT 4-bromsvätska på basis av glykoletrar /glykoler och en kompatibel konserverings- och monteringsvätska på polyalkylenglykolbasis för användning i bromssystemkomponenter, som är avsedda för bruk med bromsvätskor på glykolbasis enligt FMVSS 116 och SAE J1703 / J1704.

## Användning:

- | Konditionering av tätningsringar av EPDM-elastomerer för hydrauliska bromssystem som är avsedda för användning med glykolhaltiga bromsvätskor.
- | Täthetskontroll av bromsaggregat.

## Specifikationsvärden:

- | Kinematisk viskositet vid 20°C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Vattenhalt: max. 0,20%.
- | Densitet: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Testvätskan tar upp fukt ur omgivningsluften och skall därför skyddas mot inträngande av av luftfuktighet genom tät förslutning av behållarna eller andra lämpliga åtgärder.

## Lagringstid:

upp till tre år i förslutna originalbehållare.

Säkerhetsdatablad samt övrig information i ämnet återfinns på [www.ate.de](http://www.ate.de).



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# Kontrolna tekočina ATE 75:25

Kontrolna tekočina ATE 75:25 je mešanica zavorne tekočine DOT 4 na osnovi glikoletrov /glikolena in združljive tekočine za konzerviranje in montažo na osnovi polialkil glikola za uporabo v komponentah zavornega sistema, ki so predvidena za uporabo z zavornimi tekočinami na osnovi glikola v skladu s FMVSS 116 in SAE J1703 / J1704.

## Uporaba:

- I kondicioniranje tesnilnih obročev iz elastomerov EPDM za hidravlične zavorne sisteme, predvidene za uporabo z glikolnimi zavornimi tekočinami;
- I kontrola tesnjenja zavornih agregatov.

## Vrednosti specifikacije:

- I kinematična viskoznost pri 20 °C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- I vsebnost vode: najv. 0,20 %.
- I gostota: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Kontrolna tekočina sprejema vlago iz okoljskega zraka, zaradi česar jo je pred stikom z zračno vlažnostjo treba zaščititi s tesno zaprtim vsebnikom ali drugimi primernimi ukrepi.

## Čas skladiščenja:

do tri leta v originalno zaprti embalaži.

Varnostni list in druge informacije za to temo dobite na [www.ate.de](http://www.ate.de).





# Skúšobná kvapalina ATE 75:25

Skúšobná kvapalina ATE (pre automatické testovacie zariadenia) 75:25 je zmes brzdovej kvapaliny DOT 5 na báze glykoléterov / glykolov a kompatibilnej konzervačnej a montážnej tekutiny na základe polyalkylénglykolu pre použitie v komponentoch brzdových systémov, ktoré sú určené pre prevádzku s brzdovými kvapalinami na báze glykolu podľa FMVSS 116 a SAE J1703 / J1704.

## Použitie

- I Úprava tesniacich krúžkov z elastomérov EPDM pre hydraulické brzdové systémy, ktoré sú určené pre použitie s glykolovými brzdovými kvapalinami
- I Skúška tesnosti brzdových agregátov.

## Špecifikačné hodnoty:

- I Kinematická viskozita pri 20 °C: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- I Obsah vody: max 0,20 %
- I Hustota: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Skúšobná kvapalina odoberá vlhkosť z okolitého vzduchu a preto sa musí chrániť pred prístupom vlhkosti zo vzduchu tesným uzáverom nádrže alebo inými vhodnými opatreniami.

## Prípustná doba skladovania:

Až do troch rokov v pôvodne uzavretých nádržiach.

Kartu bezpečnostných údajov ako aj ďalšie informácie k danej téme získate na adrese [www.ate.de](http://www.ate.de).



# ATE test sıvısı 75:25

ATE test sıvısı 75:25, FMVSS 116 ve SAE J1703 / J1704 uyarınca glikol bazlı fren sıvılarıyla işletim için öngörölmüş olan fren sistemi bileşenlerinde kullanım için glikol eterler / glikoller ve polialkilen glikol bazındaki uyumlu bir koruma ve montaj sıvısı bazında DOT 4 fren sıvılarının bir karışımıdır.

## Kullanım:

- | Glikolik fren sıvılarıyla kullanım için öngörölmüş olan hidrolik fren sistemlerinin EPDM elastomer contalarının alıştırılması
- | Fren ünitelerinin sızdırmazlık testi.

## Karakteristik değerler:

- | 20°C sıcaklıkta kinematik viskozite: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | Su içeriği: maks. % 0,20.
- | Yoğunluk: 1,045–1,055 g/cm<sup>3</sup>.

Test sıvısı ortam havasından nem çeker ve bu nedenle haznelerin kapatılması ya da diğer uygun önlemler vasıtasıyla havadaki nemin girişine karşı korunmalıdır.

## Depolama süresi:

Orijinal kapalı haznelerinde üç yıla kadar.

Güvenlik veri föyü ve ayrıca konuyla ilgili diğer bilgiler için bkz. [www.ate.de](http://www.ate.de).



# ATE 試験液 75:25

ATE試験液 75:25は、FMVSS 116 および SAE J1703/J1704 準拠のグリコールベースのブレーキフルードで稼動するブレーキシステム部品用の、グリコールエーテルまたはグリコールベースのDOT4ブレーキフルードと、ポリアルキレングリコールベースの互換性のある保存液および封入液の混合液です。

## 用途:

- | グリコール製ブレーキフルードの使用を想定した、油圧式ブレーキシステム用EPDMエラストマー製シールリングのコンディショニング
- | ブレーキユニットの漏れ試験。

## 規格値:

- | 動粘度 (20°Cの場合) : 35~50 mm<sup>2</sup>/s;
- | 水分: 最大0.20%。
- | 密度: 1.045~1.055 g/cm<sup>3</sup>。

試験液は周囲の空気から水分を吸収するため、容器をしっかり密閉するか、それ以外の適切な方法で湿気の侵入から保護する必要があります。

## 貯蔵寿命:

購入時の未開封容器で3年まで貯蔵できます。

当製品の安全データシートと詳細情報については [www.ate.de](http://www.ate.de) をご参照ください。



# ATE 测试用液 75:25

ATE 测试用液 75:25 是乙二醇醚/乙二醇基 DOT 4 制动液与聚亚烷基二醇基兼容性防腐和装配流体的混合液，其用于按 FMVSS 116 和 SAE J1703 / J1704 规定以乙二醇基制动液投运的制动系统部件。

## 用途：

- | 用于对规定使用乙二醇制动液的液压制动系统的 EPDM 弹性体密封圈进行预处理
- | 制动单元的密封性试验。

## 规格数值：

- | 20°C 时的动力粘度: 35–50 mm<sup>2</sup>/s;
- | 含水量: 最大 0.20%。
- | 密度: 1.045–1.055 g/cm<sup>3</sup>。

测试用液会从环境空气吸收水分，因此需将容器密封或者采取其它合适手段，以避免湿气进入。

## 存放时间：

原装密封容器中最长可存放三年。

安全数据表以及关于该主题的有关信息请参见 [www.ate.de](http://www.ate.de)。



**Brakethrough Technology**

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)

# زيت الاختبار ATE 75:25

## قيم المواصفات:

- اللزوجة الكينماتية عند درجة حرارة 20°س: 35-50 مم<sup>2</sup>/ث؛
- محتوى المياه: 0.20% بحد أقصى
- الكثافة: 1.045-1.055 ج/سم<sup>3</sup>.

يستخلص زيت الاختبار الرطوبة من الهواء المحيط ومن ثم يجب تأمينه عن طريق الغلق المحكم للأوعية أو أي من الإجراءات المناسبة الأخرى لمنع دخول الرطوبة.

## مدة التخزين:

حتى 3 سنوات في وعائه الأصلي محكم الغلق.

تجد ورقة تعليمات الأمان، والمزيد من المعلومات حول الموضوع على الرابط [www.ate.de](http://www.ate.de).

زيت الاختبار ATE 75:25 هو خليط من زيت الفرامل DOT-4 على أساس من أثير الجلايكول / الجلايكول وزيت حفظ وتركيب متوافق على أساس من بولي ألكيلين الجلايكول للاستخدام في مكونات نظام الفرامل المخصصة للتشغيل مع زيوت الفرامل على أساس من الجلايكول وفقاً لكل من FMVSS 116، وSAE J1703 / J1704.

## الاستخدام:

- تهيئة حلقات الإحكام من اللدائن المرنة EPDM لأنظمة الفرامل الهيدرولية المخصصة للاستخدام مع زيوت الفرملة الجلايكولية.
- اختبار إحكام وحدات الفرامل.



Brakethrough Technology

ATE – A Trademark of the Continental Corporation

Continental Aftermarket GmbH · Guerickestrasse 7 · 60488 Frankfurt a. M. · Germany  
Telefon: +49 69 7603-1 · Fax: +49 69 7610-61 · [www.ate.de](http://www.ate.de)